

# GRAND - ANGLE SUR LA CHINE

---

.....

## LITTERATURE

.....

### La grande Ile des Tortues-Cochons

*Liu Sola*

En l'an 4000, apparaît, sur la Grande Ile des Tortues-Cochons, l'ancêtre de la famille Ji.

Un jour, pour l'amour d'une belle, Ji He se voit contraint de fuir cette île mythique et découvre sur la terre ferme, l'imaginaire chinois traditionnel, de fabuleux guerriers, une femme-panthère, la guerre civile, la Révolution et la poésie.

A sa suite, quatre générations de Ji voguent entre île et continent, dans une saga où foisonnent légendes et miracles, où le récit se tord jusqu'à épouser l'Histoire...laquelle n'a pas de fin !

Les héros ne meurent point mais vont séjourner dans l'au-delà, le temps de se refaire une santé, réapparaissent dans une métempsycose méthodique et ironique. Et ce sont les femmes, reine des Enfers ou fille Personne, qui mènent la danse sacrée jusqu'à celle qui a entrepris de retracer la saga familiale – la boucle est-elle bouclée ?

Le Seuil, 2006, 268p - 20 Euros

---

### Le Juge Bao et l'Impératrice du Silence

*Shi Yukun*

Faut-il encore présenter le juge Bao, presque aussi célèbre que le juge Ti ?

Le juge Bao Zheng vécut de 999 à 1072, sous la dynastie des Song. Né sous un mauvais présage, mais pourvu d'une intelligence surprenante, il réussira avec succès les examens mandarinaux et deviendra un brillant juge de paix, conduisant ses plaidoiries avec adresse et une perspicacité toute particulière. De vaillants chevaliers l'épaulent dans sa lutte sans merci contre l'injustice et la corruption.

Voici une fresque mi-historique, mi-romanesque qui illustre bien la tradition des conteurs et de la narration orale.

You Feng, 2005, 183p - 7,05 Euros

---

### Le Pape jaune

*Dorian Malovic*

La Chine, le Vatican et les Jésuites cultivent depuis toujours, par nature ou par nécessité, cet art subtil et dangereux du secret. Soucieux de préserver leur intimité, ils s'évertuent à garder à distance quiconque souhaiterait les comprendre de l'intérieur.

Dans les faits, le cœur de leur « être » restera dans l'obscurité, enrobé de mystère.

L'évêque de Shanghai, le jésuite Mgr Jin Luxian, « pape jaune » de l'Eglise catholique de Chine, âgé aujourd'hui de nonante et un ans, n'a jamais cessé d'entretenir le flou autour de sa personnalité si controversée et complexe.

A-t-il vraiment été marié dans les années 50 ? A-t-il un enfant naturel exilé aux Etats-Unis, comme l'en accusent ses plus farouches détracteurs ?

Sollicité, à la fin de la Révolution culturelle, par le Parti, pour reprendre en main l'Eglise de Chine, Mgr Jin est-il un communiste convaincu ou un patriote jésuite tout entier engagé dans la reconstruction de l'Eglise universelle ?

Le Vatican a-t-il ou non reconnu, et pour quelles raisons, cet évêque qu'il traitait il y a quelques années encore, de « suspect » ?

C'est l'ultime révélation de cette exceptionnelle enquête.

En annexe : une chronologie historique de la Chine politique et religieuse.

Ed. Perrin, 2006, 290p - 23,35 Euros

---

### L'écriture romanesque et générale de Gao Xingjian

*Sous la direction de Noël Dutrait*

L'attribution inattendue du prix Nobel de littérature à Gao Xingjian en 2000 a suscité débats, études et critiques.

En janvier 2005, des chercheurs venus des quatre coins du monde se réunissaient à l'université de Provence pour proposer une approche globale de son œuvre foisonnante. Le talent protéiforme de Gao Xingjian exigeait la présence de spécialistes d'écriture romanesque et théâtrale, de philosophie, aussi bien que de littérature chinoise et de littérature comparée. De la place de l'œuvre de l'écrivain dans la littérature mondiale aux influences dont il a bénéficié, de la nature de sa pensée au recours à l'autofiction et à la musicalité de la langue dans son écriture, en passant par la réception de son œuvre dans différents pays d'Asie, les travaux publiés ici mettent en valeur cette œuvre unique tout en posant les jalons de la recherche future. Alliant la rigueur à la lisibilité et à une grande liberté et variété de ton, ces travaux dressent, enfin, un portrait de l'écrivain.

*Ces actes du colloque sur l'écriture romanesque et théâtrale de Gao Xingjian constituent la première étude internationale sur le prix Nobel de littérature 2000.*

Seuil, 2006, 283p - 22 Euros

---

## Le très corruptible Mandarin

Qiu Xiaolong

Le camarade inspecteur Chen enquête sur les passe-droits, les combines, les faveurs « spéciales » accordées aux nouveaux « mandarins » dans la Chine d'aujourd'hui.

Pour les besoins de cette enquête, il n'hésitera pas à remonter les filières des affairistes « rouges », même lorsque celles-ci passent par le pays de l'Oncle Sam...

Ed. Liana Levi, 2006, 374p - 19 Euros

---

## Le Mangeur

Ying Chen

Le père de la narratrice, un peintre de renom, est atteint d'une maladie génétique mortelle et avant de mourir, il devient boulimique. Sa fille en est très affectée et songe même à renoncer à toute relation sentimentale.

Elle évoque son amitié pour un compagnon avec lequel elle est tentée d'avoir une liaison... puis sa décision de vivre avec A., un archéologue.

Une nuit est au centre de ce roman...

De livre en livre, l'auteur poursuit une sorte de monologue intérieur situé dans un monde imaginaire, abstrait, parfois douloureux.

Le Seuil, 2006, 126p - 14 Euros

---

## La Chaise dans le Corridor

Lin Bai

L'auteur nous plonge ici dans un univers aux couleurs violentes et tragiques, au travers de trois nouvelles empreintes de nostalgie.

On y retrouve les thèmes qui lui sont chers : la toute-puissance du surnaturel, la sensualité, la folie et la face sombre des êtres y règnent dans une implacable symphonie orchestrée par le destin.

La première de ces nouvelles, celle qui porte le titre du livre, se passe durant la guérilla communiste des années 40.

*Ceux qui s'aiment ne se séparent jamais* trace un parallèle entre le passé et le présent, le destin d'une jeune femme au cœur brisé et celui d'une actrice oubliée.

*Midi* est un bref regard en arrière vers les fantômes d'une enfance qui s'éveille aux pulsions les plus troubles.

Bleu de Chine, 2006, 117p - 18,78 Euros

---

## Chemins de Poussière rouge

Ma Jian

L'auteur est peintre, photographe, poète et romancier.

Son récit se passe au début des années 1980. Il s'agit d'un parcours, sorte de road-movie, une traversée hallucinée à travers l'immense Chine, une sorte de roman de voyage.

Pour Gao Xingjian, prix Nobel de Littérature, l'auteur est « une voix importante et courageuse de la littérature chinoise ».

Ed. de l'Aube, 2006, 453p - 11 Euros

---

## Poussière rouge (en 2 tomes)

Mo Jen

L'auteur, né en 1920, nous raconte la saga de la famille Long dont les cinq générations vivent sous le même toit.

La trame du roman s'étend sur les cent dernières années de l'Histoire de la Chine, durant lesquelles le peuple a souffert de guerres, de tragédies, de bouleversements, allant des troubles causés par les Boxers, la première Révolution, le massacre de Nankin durant la guerre contre les Japonais, jusqu'à la prise de pouvoir par Mao et la Révolution culturelle. Il s'agit donc d'une véritable épopée.

Parallèlement à la description du contexte historique, Mo Jen nous dévoile, par le biais de ses personnages, ses propres pensées philosophiques sur le Taoïsme, sur le Bouddhisme et le Confucianisme. Il nous livre aussi quelques poèmes de style classique.

Ed. You Feng, 2004, 1621p - 50 Euros

---

## Enfants des Rues

Chang Ta-ch'un

Un collégien en rupture de ban, perdu dans les rues de Taipei après s'être enfui de chez lui, se retrouve mêlé à une sordide histoire de machines à sous, impliquant une bande d'adolescents marginaux : des paumés cassés par la vie, à l'image des épaves automobiles où ils ont élu domicile, et qui puisent quelques misérables consolations dans la conscience de leur déchéance commune.

Au fur et à mesure de l'histoire, vous découvrirez au même rythme que le héros, les liens qui unissent entre eux les divers protagonistes et leur passé de galère.

Si ce livre est souvent d'une cocasserie irrésistible, il est aussi empreint d'une profonde désespérance.

L'errance tragicomique de cet adolescent témoigne des failles de toute une société : familles indifférentes ou déstructurées, système scolaire inadapté, guerre des gangs, corruption et violence politique.

Actes Sud, 2006, 185p - 21,62 Euros

---

## La Promesse de Shanghai

Stéphane Fièvre

Portrait d'un ouvrier migrant broyé dans les rouages d'une société sans concession dans la Shanghai d'aujourd'hui.

Sa vie, ses amours, sa détresse aussi.

L'ouvrage raconte les conditions de travail d'un groupe de jeunes paysans déracinés—les *mingong*--, manœuvres venus de la campagne et qui forment, depuis les années 90, une population flottante, employée sur les grands chantiers de construction Balayés par la croissance économique de la Chine actuelle, perdus dans un passé impitoyable et un avenir hypothétique, ces personnages emportés par la tornade d'un développement économique effréné, tentent de garder la tête hors de l'eau.

Écriture où se mêlent ironie et humour.

Bleu de Chine, 2006, 333p - 21,62 Euros

---

## Qin – L'Empire des dix mille années

Voici un récit fascinant de démesure, d'intrigues et de tyrannie, de barbarie et de raffinement, magnifiquement illustré dans cette bande dessinée par l'auteur de *Tanguy et Laverdure* et qui raconte l'histoire et les conquêtes de Qin Shi Huang Di (259-210 av. J.-C.), le premier empereur de la Chine.

Ce récit est complété par de nombreuses notes à propos de chronologie, de la découverte de la nécropole à Xian, de l'école légiste chinoise du III<sup>e</sup> s. av. J.-C., d'événements politiques datant du règne de l'empereur, de l'architecture et de la musique de l'époque, du système de numérotation et, pour finir, par de nombreux et superbes esquisses et croquis de l'artiste.

Très belle présentation en coffret.

Ed. Phil. Picquier, 2006, 123p - 23,5 Euros

---

## L'Aventure des Lettres françaises en extrême Asie : Chine, Corée, Japon, Vietnam

Cet ouvrage réunit l'ensemble des actes présentés lors du colloque organisé, en mars 2004, par la Bibliothèque nationale de France.

Ce colloque fut organisé en trois parties ;

1°) La littérature française et les nouvelles littératures en extrême Asie : un parcours historique sur l'aventure des lettres françaises dans les quatre pays repris ci-dessus.

2°) La réception du roman français en extrême Asie, afin d'étudier quelques cas précis de cette réception.

3°) La poésie : « de la tradition à la modernité », suggère une analyse du mystère de l'évolution de la langue, à travers la quête de ses propres limites dans la poésie.

Signalons que la préface de l'ouvrage est de François Cheng, de l'Académie française.

Ed. You Feng, 2005, 289p - 20,1 Euros

---

## Servir le Peuple

*Yan Lianke.*

Ce titre fait référence à une allocution prononcée par Mao Zedong, le 8 septembre 1944, afin d'honorer la mémoire du camarade Zhang Side....mais ici, lorsque l'écrivain s'empare de ces paroles, utilisées quelque 20 ans plus tard, comme slogan durant la Révolution culturelle, « c'est pour piétiner au passage les tabous les plus sacrés de l'armée, de la révolution, de la sexualité et de la bienséance politique. De quoi donner une crise d'apoplexie au ministre chinois de la Propagande, en charge de la censure ».

Son court roman est aussi iconoclaste que jubilatoire. Comment « servir le peuple » devient, pour l'ordonnance d'un colonel de l'Armée populaire de Libération, l'injonction de satisfaire aux besoins sexuels de la femme de son supérieur. Le mari s'étant absenté pour deux mois, les deux amants passent leurs journées cloîtrés dans la maison, où ils découvrent par hasard, en brisant une petite statue en plâtre de Mao, que ce geste sacrilège décuple leur désir. Dès lors, c'est à qui se montrera le

plus « contre-révolutionnaire » en détruisant le maximum d'objets liés au Grand Timonier.

Un amour fétichiste et une variation insolente de l'Histoire officielle qui ont valu au livre d'être saisi et interdit en Chine dès sa publication.

Phil. Picquier, 2005, 189p - 15 Euros

---

## ART

---

### Chu Teh-Chun

*Pierre-Jean Rémy*

Au cœur de la matière, c'est la vie qui frémit. Des paysages y peuvent naître, des plaines qu'on imagine très longues, très planes, que des fleuves traversent en leur médian. Ou ce sont des montagnes qui s'élèvent peut-être très haut, sommets inaccessibles dont la blancheur se confond avec le bleu du ciel. Ou encore des vallées, des gouffres et l'œil alors plane au-dessus de ces abîmes. On se souvient ainsi de ces visions qu'on a d'avion quand, d'un coup d'aile, le monde bascule. Les espaces bouleversés se font alors légers, très fluides, comme suspendus dans la mémoire. Le ciel, enfin, s'ouvre, apaisé par delà des blocs de glace pourtant nés de la chair du feu : nous savons que tout cela est venu au jour en un instant, jailli du noyau central d'une terre en fusion dont la brosse de l'artiste a provoqué l'éruption.

Le spectacle est extraordinaire.

La Différence, 2006, 394p - 90 Euros

---

### Carnet de Voyage : Chine

*Simon*

Magnifique album de croquis et aquarelles prises sur le vif. Un réel plaisir à feuilleter ou à regarder dans le détail. Un bain de jouvence.

« Quand j'ai découvert, tard, la peinture chinoise, j'ai été bouleversé ; et c'est elle qui, à mon insu, allait faire basculer mon existence. La Chine s'est mise à grandir en moi comme une tache d'encre noire sur le papier vierge. Ce voyage, commencé dans la peinture, s'est poursuivi sur les chemins clairs de la poésie chinoise classique, puis de la philosophie ancienne...

J'aime la Chine. Je ne la comprends pas, mais je l'aime. Elle m'inquiète et me comble, me fascine et me déçoit tour à tour, m'énerve et me fait rêver.

*Le premier voyage, on découvre, le second, on s'enrichit, dit le proverbe touareg...*

Au delà des sempiternels clichés sur les Chinois laborieux, froids, durs, mercantiles, soumis, indéchiffrables, je découvre un peuple accueillant, curieux, drôle, romantique, débrouillard en diable, d'une souplesse d'esprit sans pareil, respectueux de son histoire et avide, après un siècle si douloureux, de jouir de la vie... »

Les textes qui accompagnent les dessins sont « comme un journal intime grand ouvert »

Ed. de la Boussole, 2004, 167p - 39,79 Euros

---

### Jardins classiques français et chinois

*Song Zheng-Shi*

Le jardin classique français et le jardin classique chinois présentent chacun un style systématiquement caractérisé ( c'est-à-dire une *modalité paysagère*) qui constitue un authentique exotisme pour l'autre.

Cette étude comparative a pour objet principal de rechercher les ressemblances mais aussi les particularités de l'un et de l'autre.

En s'appuyant sur des exemples de jardins célèbres et sur l'analyse d'ouvrages théoriques représentatifs, des différences stylistiques apparaissent sous cinq aspects : *plan* (ou composition), *topographie* (ou traitement du terrain), *eaux* (ou agencement hydraulique) et *architecture jardinière* (ou constructions dans le jardin).

Ed. You Feng, 2005, 381 p – 28,13 Euros

## Peinture monochrome à l'Encre de Chine

Liliane Borodine

Qu'est-ce que la peinture « xie-yi » ?

L'idéogramme « xie » signifie « écrire ou dessiner » et « yi » se rapproche des mots « idée, intention ». Ce style est né au Xe siècle en Chine et donne à l'artiste la possibilité d'exprimer ses idées en donnant une large place à son imagination.

L'épanouissement de ce mouvement se situe sous la dynastie des Song (960-1279). Cette technique permet d'obtenir un style concis exprimant la qualité d'âme des objets et non pas leur apparence physique et leur vérocité.

Quels outils faut-il pour la pratiquer ? Un pinceau, un bâton d'encre de Chine, une pierre à encre et du papier.

Comment préparer l'encre, tenir son pinceau ? Comment obtenir volume et profondeur en un seul trait ? Comment insuffler une élégance sans faille à votre dessin ? Comment équilibrer les compositions ?

Apprendre à dessiner l'orchidée, le bambou, le chrysanthème, le prunier en fleurs, le pin, le saule, des animaux mythiques, montagnes et rochers, des personnages aussi,...tous sujets à questionnements dont vous trouverez les réponses dans ce livre très didactique et abondamment illustré.

Ed. You Feng, 2002, 130p - 20,1 Euros

## La Peinture chinoise

Lucy Wang

Ce joli coffret s'adresse à l'amateur séduit par la délicatesse et l'élégance de la peinture chinoise, et en priorité à celui qui aime le dessin des fleurs et des oiseaux.

Ce livre contient tout le matériel pour débiter, les indications pour l'utiliser et propose 14 leçons à suivre étape par étape pour réaliser facilement les plus beaux tableaux de fleurs et d'oiseaux : orchidée et belle-de-jour, colibri et sucrier à ventre jaune,...

Le coffret contient 6 tubes de peinture aquarelle, 5 godets d'aquarelle, 1 bâton d'encre, 1 pierre à encre, 1 porte-pinceau en céramique, 1 récipient en céramique, 5 feuilles de papier aquarelle.

A vos pinceaux !

Ed. Fleurus, 2006, 32p - 21,9 Euros

## Le Yi Jing universel

### Retour au langage originel des signes

Jean Polis

Ce livre inédit est un retour à la source, aux signes originels pour retrouver la signification du message initial à travers tous les registres symboliques connus.

De plus, il est une approche directe, intuitive car on ne dépend pas de la langue chinoise. Il s'agit d'une veine encore inexplorée, des séquences cycliques qui livrent tout à la fois le miroir de la situation vécue, les antécédents qui l'ont engendrée et le potentiel d'avenir dont cette situation est chargée.

Ed. Marco Pietteur, 2006, 224p - 20 Euros

## Le Yi King

Traduction de P.-L.-F. Philastre

Le *Yi King* est l'un des textes fondateurs de la pensée chinoise.

Il fut écrit au cours du premier millénaire avant notre ère, commenté ensuite par tous les philosophes chinois pendant les deux millénaires suivants.

Il offre, à la fois, le modèle d'une pensée en train de se construire et celui d'une civilisation riche dans son originalité et sa différence.

D'après la tradition, c'est Fou Hi, personnage mythique, qui, à partir de deux traits, l'un plein et l'autre brisé, mit en place le système sur lequel repose le Yi King. De ces traits, il fit 8 trigrammes et en tira 64 hexagrammes.

Ces hexagrammes furent ensuite commentés par le roi Wen, fondateur de la dynastie des Zhou, et son fils, Tsheou Kong.

Au tournant du Ve siècle avant notre ère, Confucius les commenta à son tour...et ainsi fut arrêté le texte canonique du célèbre *Livre des Changements*.

Philastre, premier traducteur du livre en français, a choisi d'y adjoindre l'intégralité de deux commentaires traditionnels parmi les plus remarquables, datant du XIe siècle de notre ère, sous la dynastie Song : ceux de Tsheng Tse et de Tshou Hi.

La traduction de Philastre, établie directement à partir des textes chinois, est, à ce jour, la plus complète. De plus, outre sa fidélité et sa clarté, elle offre l'avantage précieux d'être dépourvue de tout parti pris politique ou idéologique.

La présentation du livre est due à François Jullien.

Ed. Zulma, 2006, 877p - 38 Euros

## Le Thé et la Culture chinoise

Wang Ling

La Chine est le premier pays du monde à avoir planté, préparé et bu du thé.

Il est indispensable à la vie des Chinois. Il est non seulement considéré comme une boisson, mais est devenu un support culturel qui traduit leur philosophie, leur point de vue esthétique et leur mode de vie.

Ce livre donne un aperçu général sur l'origine du thé, son évolution, sa préparation, les us et coutumes en la matière et les ustensiles nécessaires pour le déguster. Il évoque, dans un langage simple et clair, le thé chinois et sa cérémonie, question riche et complexe.

L'ouvrage présente, en même temps, la culture de la maison de thé, les contes et légendes sur le thé, ainsi que la littérature et les arts qui y sont étroitement liés.

Ed. en Langues étrangères, 2006, 193p - 18 Euros

---

## Traité de Psychologie traditionnelle chinoise

*Michel Deydier-Bastide*

Cette psychologie *Xin Li* est issue des principes de la sagesse taoïste de la très ancienne première Chine et des connaissances acquises par la médecine chinoise à travers le temps.

Cet ouvrage présente une psychologie humaniste résolument originale et, en même temps, formidablement porteuse d'espoir pour celui qui souhaite mieux connaître les méandres de l'esprit, pour celui qui souffre ou qui aspire à un bonheur réel. Il expose les mécanismes mentaux de façon analytique, dans une approche des processus spécifiquement psychologiques, conforme à l'universalité des principes originels du Tao.

Editions Destrès, 2005, 317p - 27,65 Euros

---

## Sagesse chinoise

*Lillian Too*

Héritage de secrets ancestraux, cette interprétation détaillée et stimulante du bouddhisme, du taoïsme et du confucianisme explique comment susciter les chances céleste, terrestre et humaine et les utiliser pour faire entrer le bien-être et l'abondance dans notre vie.

Ce livre comprend :

Des rituels de divination : Yi King, oracle chinois, astrologie de l'étoile pourpre, chiromancie, physiognomonie, almanach chinois et rêves prophétiques.

Des moyens de guérir l'esprit : installation d'un autel, positionnement des amulettes taoïstes de protection, choix des dieux chinois de la Richesse, psalmodie d'un mantra, récitation des huit versets pour transformer la façon de penser, attraction du bon karma et techniques simples de méditation.

Une présentation du Feng shui pour la chance terrestre : concept de chi, utilisation de la chance des dix directions et puissantes formules pour la réussite

Guy Trédaniel, 2001, 159p - 21,90 Euros

---

## Faut-il avoir peur de la Chine ?

*Boris Cambreleng*

A pas de géant, la Chine se rapproche de nous. Ses produits envahissent les étagères des magasins. Sa croissance industrielle est tellement forte qu'elle paraît en mesure de bientôt fabriquer presque tout à qualité égale et en moindre coût.

Après un quart de siècle d'ouverture aux capitaux étrangers et de réformes économiques, le

gouvernement chinois joue aujourd'hui un rôle sans précédent dans les affaires mondiales.

Ses décisions de politique économique ont des répercussions sur les places financières internationales, de Tokyo à New York, en passant par Londres et Francfort, et tout le monde souhaite faire des affaires avec elle.

La mondialisation s'accélère, la Chine est déjà l'une des toutes premières économies de la planète et ses choix pour l'avenir nous concernent tous. Il est donc important pour nous de mieux comprendre les ressorts de son développement.

Ed. Milan, 2006, 96p - 6,50 Euros

---

## L'Art de la Guerre

*Sun Tse*

Il y a environ 2 300 ans, dans ce qui est aujourd'hui le nord de la Chine, une lignée de chefs militaires transcrivirent, pour la première fois, leur sagesse collective.

Leur texte allait façonner la pensée stratégique de tout l'Extrême-Orient. Il offrait une perspective radicalement nouvelle sur la guerre, selon laquelle on peut obtenir la victoire sans engager le combat.

En Occident, ce texte porte le titre de *l'Art de la Guerre* ; en Chine, il est encore aujourd'hui, connu sous le nom de *Sun Tse*, d'après le nom du patriarche de la lignée.

Depuis un demi-siècle, le Sun Tse est devenu une sorte de manuel ou de guide, pour tous ceux, qui à travers le monde, désirent transformer leur approche du conflit, qu'il s'agisse de stratégie militaire, du monde des affaires ou tout simplement de la vie quotidienne.

La sagesse de ce livre consiste en une connaissance profonde de la nature humaine, à laquelle chacun de nous a accès. Cette sagesse n'est l'apanage d'aucun groupe, qu'il soit chinois ou occidental. Elle nous indique un moyen sain, bienveillant et efficace de gérer les conflits.

Si le Sun Tse nous propose des modèles de comportement, il ne nous suggère pas de les copier. Il nous invite au contraire à intérioriser son enseignement. C'est ainsi que l'on accédera à la quintessence de la sagesse.

*Ainsi dans la guerre,*

*Qui connaît l'autre et se connaît lui-même,*

*Peut livrer cent batailles sans jamais être en péril.*

Très belle présentation en un coffret cartonné, composé d'un livre d'accompagnement reprenant les principes fondamentaux et de 50 « cartes » séparées sur lesquelles apparaissent des extraits de chapitres avec, au verso, des commentaires.

Le Courrier du Livre, 2005 - 29,85 Euros

---

## Tao Te King (Lao Tseu)

*Richard Wilhem et Etienne Perrot*

Lao Tseu n'a pas, comme Confucius, fondé une école. Il n'en éprouvait ni le désir, ni le besoin.

Il a jeté un regard sur « le grand ensemble du monde » et a rendu avec des mots ce qu'il a vu, laissant aux générations suivantes les indications

nécessaires pour contempler de manière indépendante les vérités qu'il a découvertes.

A travers les phénomènes passagers de la vie humaine, il a réussi à élever son regard jusqu'au « sens éternel du processus cosmique », dont la grandeur défie toute conception. Il y a trouvé la paix, et l'aisance qui lui permettait de ne plus prendre au sérieux le prétendu sérieux de la vie, car aucune valeur essentielle en soi et pour soi n'y réside.

C'est ce qu'il a voulu nous transmettre.

Ed. Médecis, 2003, 177p - 15,52 Euros

---

## France-Asie

### Un siècle d'échanges littéraires

Ces échanges furent particulièrement intenses et fructueux au cours du vingtième siècle.

Les 28 études rassemblées ici tentent d'en dresser un bilan.

Dans une première partie, les auteurs répertorient, genre par genre, ou pays par pays, les innombrables traductions qui ont vu le jour, s'interrogent sur le rôle joué par les traducteurs et les éditeurs dans la réception qui en a été faite et analysent les discours critiques suscités dans la presse.

A travers ces études, on découvre que la littérature française moderne est largement traduite en Asie, y compris en Thaïlande et même au Tibet...et qu'en France, à côté des œuvres contemporaines de la Chine et du Japon, les littératures de Corée et d'Asie du Sud-Est ont désormais leur place.

Ed. You Feng, 2001, 406p - 25,2 Euros

---

## Confucius

Rémi Mathieu

Faut-il encore présenter Maître Kong ? Né en 551 av. J.-C. dans l'Etat oriental de Lu, il fut le conseiller de nombreux princes et le pédagogue de nombreux disciples. Sa pensée nous est connue par ses *Entretiens*. Sa doctrine philosophique marqua l'invention de l'humanisme chinois.

Bon an, mal an, il fut souvent perçu comme un homme de *compromis*, ce qui prouve qu'il comprit très tôt que les sociétés humaines fonctionnent sur ce principe qui est le moins mauvais, à défaut d'être le meilleur. « Homme du juste milieu », dit-on. « Garder la distance est nécessaire avec ce que l'on aime et respecte le plus : les esprits dont les mânes, les humains dont les princes, le Ciel dont le destin ». Autant que d'éthique et de quête de soi, il fut un être d'amour, de passion pourrait-on dire. Car il est homme à s'indigner, à s'enthousiasmer, à s'émouvoir. Il fut aussi un pédagogue qui aime à dire, souvent pour l'imposer, ce qu'il croit vrai pour le bien et bien pour le vrai, quoi qu'il dût souvent lui en coûter !

Ed. Médecis-Entreclacs, 2006, 272p - 19,8 Euros

---

## L'Esprit du Bambou

Dominique Buisson

Depuis que l'homme a su maîtriser son environnement, le bambou s'est imposé comme un matériau incontournable dans une grande partie de pays extrême-orientaux. Non seulement reconnu

pour son utilité comme outil et accessoirement comme élément de diététique, il s'impose, aujourd'hui, comme modèle pour les peintres, les sages et les religieux.

Pour les moines zen, il symbolise l'humilité, pour les bouddhistes, il est une bénédiction du Ciel. Pour le taoïste, avoir « l'esprit bambou », c'est s'adapter souplement aux situations, sans rigidité de l'esprit.

« Céder aux exigences pour mieux triompher », dit le Tao, et c'est ce que le bambou fait en ployant sous le neige ! Le peintre le définit comme le symbole parfait de la beauté. Le jardinier le façonne en haies et en barrières pour sacraliser les espaces. Le guerrier y puise la philosophie de « l'arc et la flèche », le maître de thé, la simplicité rustique de son art.

Très belle présentation et nombreuses illustrations.

Ed. Phil. Picquier, 2004, 237p - 30 Euros

---

## Soyons Zen

Tsai Chih Chung

Au-delà des mots, la liberté de l'esprit !

Le zen, c'est l'art de vivre avec spontanéité dans la plénitude et dans le présent. Pratiquée au quotidien, cette voie mène inexorablement à l'épanouissement de la bonté naturelle, présente en chacun de nous. Et cet état s'installe normalement lorsque nous abandonnons nos petits intérêts personnels.

« Quand l'ego ne limite plus la vie, l'être se fond aux mouvements de l'univers ».

Le zen se prête merveilleusement bien à une illustration sous forme de bande dessinée. Nous pouvons en conclure que grâce à son coup de crayon adroit, l'auteur traduit, ici, brillamment, l'esprit des grands maîtres. Des histoires illustrées qui sont simplement celles de la découverte de soi !

Dans ce livre, Tsai Chih Chung décrit le zen depuis ses débuts, il y a plus de 2 000 ans, avec l'illustration du Bouddha en Inde, jusqu'à la période pré-moderne, avec de grands maîtres zen japonais

Ed. Jouvence, 2006, 154p - 13,75 Euros

---

## Chine et Modernité

Zhang Chi

Avec comme sous-titre : Chocs, Crises, Renaissance de la culture chinoise aux temps modernes.

C'est sous la pression des Occidentaux que le processus de modernisation fut imposé à la Chine. Les chocs ont brisé la tranquillité des Chinois et leur stabilité psychologique. La crise qui en a découlé, s'est tragiquement et particulièrement manifestée dans la vie politique et culturelle.

Pris dans le tourbillon de l'époque, la plupart des avant-gardistes politiques et culturels du pays n'ont pas eu la patience nécessaire pour la transformation de la Chine traditionnelle : ils ont voulu accélérer le pas de l'Histoire par leurs forces propres.

La traversée de la crise s'est aussi manifestée sous d'autres aspects : la psychologie sociale dont la conscience de l'individu fut le lieu le plus manifeste, la naissance et l'évolution de la littérature étrangère et son influence sur la littérature chinoise, enfin l'enrichissement des termes et l'élargissement de l'horizon de la philosophie chinoise par la philosophie occidentale.

Ed. You Feng, 2005, 494p - 25,12 Euros

## **Abrégé historique des principaux Traits de la Vie de Confucius**

Cet ouvrage, qui est une réédition, témoigne de la perception de Confucius telle qu'elle fut transmise à l'Occident par le Père Amyot, jésuite à la mission de Pékin, au XVIIIe siècle.

Le texte est constitué des commentaires des 24 estampes gravées d'après les dessins du Frère Jean-Denis Attiret (1702-1768), peintre officiel à l'atelier impérial de Pékin, sous le règne de Qianlong. En fait, il s'agit d'un double témoignage partial : celui écrit sur un personnage central de l'Histoire de la Chine -- Confucius-- fixant pour longtemps l'imaginaire occidental sur une morale régissant la famille et le gouvernement de l'Etat, et l'autre, témoignant d'une conception volontiers exotique de l'art pictural.

Ed. You Feng, 2006 - 10,05 Euros

## **La Sagesse de Confucius**

*Lin Yutang*

Lin Yutang vécut de 1895 à 1976. Il fut un écrivain aussi prolifique qu'attachant, pédagogue dans l'âme et incorrigible amateur de pipe. Il grandit dans l'amour de deux cultures : la chinoise, d'une part, l'occidentale, d'autre part, lorsqu'il fréquenta le Collège St John de Shanghai

En nous parlant de Confucius, l'auteur nous fait pénétrer l'âme de la Chine, car Maître Kong, ce Platon chinois, né au VIe Siècle avant notre ère, exerce depuis 2 500 ans une influence immense, qui perdure aujourd'hui encore.

« *Ce n'est pas la vérité qui grandit l'homme, c'est l'homme qui grandit la vérité* », a dit Confucius.

Morale, culte des ancêtres, éthique, politique, sa philosophie a embrassé tous les champs du possible. L'auteur nous propose, ici, sa vision toute personnelle de ce grand sage : un guide qui peut nous apprendre, dans tous les moments de la vie, à choisir le *juste chemin*.

Ed. Phil. Picquier, 2006, 271p - 18,5 Euros

## **Tchouang Tseu**

*Jean Lévi*

Pour l'auteur, Tchouang Tseu est « le penseur le plus profond et le plus singulier que connut la Chine au cours de sa longue histoire ».

Ce Maître du taoïsme vécut au IVe siècle avant notre ère « dans un monde de bruit et de fureur ». Condamnant fortement toute autorité, toute hiérarchie, toute vie en société, il prône la fusion dans la totalité indivise du monde.

De sa vie cependant, nous ignorons presque tout. Ainsi, plutôt que de reconstituer une existence qui ne pourrait être qu'arbitraire, l'auteur met en scène sept vies, toutes plausibles, toutes rêvées, en s'appuyant sur les plus importants passages de l'œuvre du Maître.

Grâce à sa connaissance de la Chine qui fait de lui un des plus éminents sinologues, Jean Lévi réussit ce qui n'avait jamais été tenté auparavant : rendre Tchouang Tseu vivant à travers toutes ses facettes possibles.

## **Our History is still being written**

*Armando Choy, Gustavo Chui, Moisés Sio Wong*

These three young rebels of Chinese-Cuban ancestry threw themselves into the great proletarian battle that defined their generation.

They talk about the historic place of Chinese immigration to Cuba, as well as more than five decades of revolutionary action and internationalism, from Cuba to Angola, Nicaragua, and Venezuela. Through their stories, we see unfold the social and political forces that gave birth to the Cuban nation and still shape our epoch.

We also see how millions of ordinary men and women like them changed the course of history, becoming different human beings in the process.

Pathfinder Press, 2005, 216p - 22,4 Euros

## **LANGUE**

### **Chinese Learning Cards for HSK**

HSK is a national standard test to check up the Chinese language level of foreigners, overseas Chinese, ethnic minority people and others whose mother tongue is not Chinese.

This is compiled in accordance with the requirements of HSK. It contains all Chinese characters indispensable for basic, elementary and intermediate and advanced Chinese language level tests. It is completed with the order of strokes, pinyin, related phrases and English translation of each character.

For the convenience of the readers, each page book is printed in the shape of post stamps. This is designed to facilitate readers who wish to tear pages of the book for reading purpose.

Morning Glory Publishers, 2005 - 14,85 Euros

### **200 Phrases du Français facile**

*Alliance française*

Ce petit livre, accompagné de deux CD, n'est pas une méthode, ce sont des exemples, des idées. Les phrases sont des repères :

Se présenter, se nourrir, faire ses courses, se diriger dans le quartier,...autant de phrases qui donneront à des Chinois les moyens de se débrouiller dans un environnement francophone.

Ed. Quaille, 36p - 20,45 Euros

### **Calembours et subjectons de la Langue chinoise**

*Patrick Doan*

Figures de mots et figures de pensées, jeux de mots et jeux d'esprit, les *xiehouyu* regroupent toutes les qualités qui les classent parmi les figures les plus utiles à la rhétorique.

Un *xiehouyu* se scinde en deux parties : la première présente la situation, c'est le sujet ; la seconde, qui peut ne pas être énoncée, est la réponse à la question que pose la première partie.

Il n'existe pas en français de figure équivalente, ni de mot pour traduire ce terme. On peut tout au plus en proposer un sens approché, comme « calembour ».

Le but de ce livre est d'offrir une clé promettant au lecteur de comprendre ces expressions typiquement chinoises, donc idiomatiques, que les traducteurs encadrent généralement de guillemets.

Il y trouvera une sorte de lexique utilisable dans le sens chinois-français pour lire les textes originaux, et français-chinois, pour orner les discours que l'on pourrait tenir aux Chinois.

Ed. You Feng, 532p - 18,3 Euros

---

## Chinese-English classical Idioms Stories

If the idioms are used appropriately in speaking and writing, it can increase the ability of expression and also the languages effect.

For this compilation, one hundred of the most and well-known idioms were selected. In each of them, Chinese and English was used to illustrate the full meaning.

The purpose of this collection is to improve the understanding and expression ability of foreigners studying in China and for translators with an appropriate English level.

The Commercial Press International Co, 2005, 232p - 5,15 Euros

---

## Livre français-chinois des Histoires de Rire

Voici un volume au format attractif qui est formé de deux parties distinctes : La première contient 214 courtes histoires pour rire à propos de politique, de diplomatie, d'art et culture, à propos des savants et des médecins. La seconde propose 224 historiettes plaisantant à propos des militaires, des sports, de réflexions d'enfant, de l'enseignement, de la vie économique, du kaléidoscope de la vie, pour terminer sur quelques faits divers.

Beijing Language and Culture University Press, 2005, 280p - 7,25 Euros

---

## MEDECINE-SANTE

---

## L'Art sublime et ultime des Points de vie

Henry Plée, 10° dan

Toutes les méthodes de combat utilisent les points vitaux pour vaincre l'adversaire. Mais savez-vous qu'il existe aussi des techniques qui utilisent ces points pour rendre la vie ?

Voici un second volet sur l'univers caché des arts martiaux chinois. N'est-ce pas le plus précieux des livres puisque c'est celui qui rend la vie et qui fait de l'art martial un art noble ?

Budo Ed., 2004, 663p - 63,84 Euros

---

## Le Chi Kung de l'Elixir

Mantak Chia

Le Chi Kung de l'Elixir s'ajoute aux autres aspects thérapeutiques des pratiques de la Fondation du Tao universel. Vous apprendrez, dans ce livre, à utiliser le

Nectar de Vie en combinaison avec le mélange de salive, les fluides hormonaux et les essences cosmiques, afin de se maintenir en excellente santé. En guidant cet Elixir d'Or, vous saurez connecter les organes, le sens, et leur surplus d'énergie aux forces cosmiques, Soleil, Lune, Grande Ourse et Etoile polaire.

Apprenez à développer votre potentiel guérisseur combiné à votre mental, vos yeux, votre cœur et vos intentions. Le Chi Kung de l'Elixir facilite l'épanouissement de l'énergie interne, de façon à renforcer l'autoguérison et la capacité à créer la Pilule d'Or de la Terre de pure énergie, en gardant un équilibre parfait pour votre immortalité.

Guy Trédaniel, 2003, 126p. - 19,50 Euro

---

## Acupuncture vétérinaire chez le Chien

André Demontoy

Ce livre se veut, avant tout, pratique.

Une fois un diagnostic établi, l'usage de l'acupuncture comme thérapeutique doit être mise en balance avec les autres traitements possibles.

D'autre part, il n'est pas sans intérêt d'avoir en mémoire que toutes les espèces et toutes les affections ne sont pas également sensibles à une thérapeutique acupuncturale.

Chez le chien et le chat, elle est surtout utile dans le traitement des affections neurologiques et musculo-squelettiques ainsi que, dans une moindre mesure, dans celui des troubles gastro-intestinaux et gynécologiques.

Le praticien acupuncteur vétérinaire doit savoir accompagner l'animal malade et son propriétaire : par exemple, dans un premier cas clinique, prendre la suite d'une chirurgie importante dans le but de diminuer la douleur post-opératoire et faciliter ainsi la récupération fonctionnelle. Dans un autre cas, il proposera une solution de type « provisoire-qui-dure », permettant à un animal usé ou très fatigué, de continuer, tant bien que mal, sa course avec un propriétaire réfractaire à toute chirurgie ou à un traitement de choc, jugé par lui, trop onéreux ou agressif.

Plusieurs planches explicatives sont jointes au livre

Ed. You Feng, 2004, 243p - 50,23 Euros

---

## L'Acupuncture revisitée (1<sup>er</sup> tome)

François Beyens

L'acupuncture est éclairée par la Chine dont les penseurs médicaux, il y a bien longtemps, en ont inventé la structure.

En une quinzaine de volumes, qui paraîtront sur une durée de trois ans, vous trouverez une mine de renseignements et d'informations sur l'univers de cette discipline, grâce à l'expérience et à la réflexion d'un homme qui y a consacré toute sa vie, un médecin qui pense, examine, digère cette technique, un praticien qui se remet constamment en question, qui cherche une adéquation entre la théorie, ce qu'il en pense et ce qu'il en fait dans la pratique.

Un parcours à suivre, donc, que vous soyez étudiant ou déjà praticien, un parcours au cours duquel vous trouverez des réponses, des suggestions, des mises au point, des réflexions, un parcours accompagné

également d'anecdotes, d'histoires, d'incursions culturelles, afin de donner un peu de corps et une dimension plus humaine à ce que vous vivez.

Actuellement, l'acupuncture a pris des formes spécifiques à chaque pays, à chaque culture, à chaque groupe. Elle est illuminée, depuis peu, par la science, dont la méthodologie permet de comprendre bien des choses.

Ed. Trafford, 2006, 225p - 27 Euros

---

## Le Pouvoir du Chi

Lam Kam Chuen

Toutes les composantes de l'activité humaine, physique, mentale et spirituelle, font appel à la puissance de ce que les Chinois appellent le Chi (ki). Quand le niveau de concentration est adéquat, cette concentration donne lieu à un dynamisme et une créativité extraordinaires.

Les techniques de développement personnel présentées dans ce livre sont traditionnellement pratiquées au sein des écoles d'arts martiaux mais les hauts niveaux d'énergie qu'elles génèrent peuvent aussi aider à transformer notre vie quotidienne. Elles permettent d'augmenter la forme, d'accroître les capacités cérébrales, et d'augmenter notre résistance au stress.

Au fur et à mesure de votre lecture, vous découvrirez des instructions précieuses et clairement illustrées qui guideront vos premiers pas jusqu'à des niveaux avancés dont on n'avait pas fait état jusqu'ici en Occident.

Budo Editions, 2005, 159p. - 24,14 Euros

---

## Génération Tao

Le magazine Yin-Yang – N° 40 – avril-mai-juin 2006

Sommaire :

Info : **Idées au gramme : « La respiration des méridiens » par Cyrille J-D. Javary**

DOSSIER : **Les secrets de la respiration.**

Culture & société : **Rencontre avec Eric Baret : « La mort du yogi est la naissance à la vie »**

Connaissance de soi : **« Vis ta vie » livre à l'usage des générations futures par Paule Orsoni.**

Santé & bien-être : **enquête : « La technologie au service du mieux-être » par Cécile Bercegeay, Arnaud Mattlinger et Dominique Radisson.**

Ed. Génération TAO, 2006, 66p - 5 Euros

---

## Exposé didactique de Pathologie en Acupuncture chinoise

Dr. Robert Hawawini

Le contenu de cet ouvrage fait l'objet d'un livre sur les associations de points, de nombreux cours et articles destinés aux étudiants et acupuncteurs qui s'intéressent au diagnostic et au traitement par la différenciation des syndromes ( *Bian Zheng Lun Zhi*) de la médecine chinoise.

Comme on pourra le constater pour chaque pathologie traitée, des répétitions sont présentes, qui intéressent principalement les aspects physiologiques, leur donnant ainsi une valeur pédagogique.

L'exposé de chaque pathologie, citée par ordre alphabétique, répond à un plan précis qui donne une bonne idée du déroulement à suivre :

1. Définition
2. Cadres cliniques
3. Physiologie et physiopathologie
4. Sémiologie
5. Traitement

Ed. You Feng, 2005, 437p - 50,22 Euros

---

## ARTS MARTIAUX

---

### ...Et voici quelques Pistes pour les adeptes du Taijiquan

Eric Caulier

« Suite à deux sujets traités précédemment : « Comment choisir son professeur de taijiquan ? » et « Taijiquan, mythes et réalités », voici quelques titres d'ouvrages susceptibles d'aider les adeptes du taijiquan :

Au niveau des formes de base (24 et 42 postures + 32 et 42 postures d'épée), je recommande l'ouvrage **Taijiquan by Li Deyin.(+DVD compris)**, dont voici une phrase révélatrice : « La rencontre avec son oncle Li Tianji fut, pour moi, l'un des grands moments de mes séjours d'étude en Chine ».

Dans mon livre **Voyages au cœur du Taijiquan**, j'explique les différences dans l'orientation et la conception de ces diverses formes. Je qualifie les premières de « formes de synthèse » et les secondes de « formes traditionnelles réactualisées ».

Le petit livre de Jean-François Billeter : **Leçons sur Tchouang-Tseu** est une véritable perle. En reprenant et commentant quelques savoureuses histoires du plus grand philosophe taoïste, Jean-François Billeter nous introduit au fonctionnement des choses.

Nous remercions Monsieur Caulier de ces informations.

---

## Tai Chi pour rester jeune

Maître Lam Kam-Chuen

Le Tai Chi renforce le corps, apaise le mental et élève l'esprit. Ce système chinois de santé et de guérison est pratiqué dans le monde entier.

Dans cet ouvrage, Maître Lam, de renommée mondiale, présente un programme progressif et détaillé, qui convient à chacun, quels que soient son âge et ses aptitudes. On peut le pratiquer partout, seul ou à plusieurs, chacun à son propre rythme.

Les mouvements lents permettent de respirer plus profondément et plus régulièrement. De même, des mouvements soigneusement conçus améliorent grandement la circulation interne.

Des siècles d'expérience ont permis de perfectionner cette méthode qui apaise le mental et supprime le stress.

Guy Trédaniel, 2005, 127p - 15,52 Euros

## Le Taichi facile – un guide pratique pour apprendre la gymnastique chinoise – Méthode Yang - 24 mouvements

Paul Crompton

Un guide pratique pour acquérir la santé physique et mentale grâce à la maîtrise des mouvements essentiels du taichi-chuan.

Ce livre se veut être un guide pratique pour le novice. Vous qui souhaitez commencer la pratique de cet art, vous y trouverez tout ce qui est nécessaire pour apprendre seul, ou aidé d'un professeur.

Budo Ed. 2004, 95p - 16,04 Euros

## La Simplicité d'un Art - Le Tai Chi

Qu Lei Lei

C'est, pour le corps et l'esprit, le remède parfait pour combattre le mode de vie stressant d'aujourd'hui. Le Tai Chi Chuan (Taiji quan) doit sa popularité à son efficacité tant dans le domaine de l'auto-défense que dans celui de la santé.

Cet ouvrage, consacré aux 24 leçons fondamentales du style yang, décrit un ensemble d'exercices élégants, non violents et parfaitement efficaces.

« Parfaites pour rester en forme et se défendre, l'étude et la pratique du Tai-Chi améliorent la santé du corps, apaise le psychisme et élève l'âme ».

(Grand Maître Chen Xiao Wang)

Courrier du Livre, 2005, 128p. - 22,09 Euros

## La Gymnastique des Gens heureux

Yves Réquena

Pour qui ? Pour chacun, quels que soient notre âge, notre profession, nos loisirs.....

Comment ? En régénérant de la façon la plus puissante notre « capital énergie » qui, chaque jour, s'épuise un peu plus avec les soucis, le travail, les émotions, la pollution, les activités physiques...

C'est quoi ? Une technique simple associant des mouvements du corps à la respiration et à la concentration. Facile à pratiquer, elle constitue pour les Chinois « le trésor de leur civilisation ».

Ses effets ? En restaurant notre énergie vitale, le Qi Gong maintient notre corps en bonne santé et en meilleure forme.

Vous trouverez donc, dans ce livre, comment le Qi Gong peut vous aider à maîtriser et changer votre quotidien : Mieux travailler, mieux danser, chanter, peindre, créer, améliorer votre santé, transformer votre silhouette, éveiller vos sens....

Cette méthode convient à tous ceux qui aspirent à une belle vitalité, à la longévité, à la sérénité.

Guy Trédaniel, 2005, 137p - 22,10 Euros

## Les Mouvements du Bonheur

Yves Requena

Les mouvements du bonheur sont les quinze mouvements d'une série de Qi Gong, longtemps restés secrets, puisqu'ils sont issus d'un temple taoïste du célèbre Mont Wu Dand, d'où leur nom. Ils sont complétés par 6 positions statiques et par de la méditation taoïste classique, « la petite circulation céleste ».

Dans ce livre, on évoque pour la première fois l'état de « supra-santé » que peut générer une pratique assidue du Qi Gong, et notamment les exercices de Wu Dang Dao Yin Qi Gong. La supra-santé s'exprime par les signes suivants :

- Aisances, flexibilité des articulations. – Démarche et allure dynamique et souple – Vitalité accrue – Fatigue de fin de journée diminuée ou disparue – Sommeil plus réparateur et profond – joie profonde et sereine..... il y a 17 signes sous le nom « les signes cliniques du bonheur »

Guy Trédaniel, 2005, 189p - 28,76 Euros

## ABONNEMENT 2006

	1 an	2 ans	3 ans
BEIJING REVIEW.....	95,10	183,84	271,52
LA CHINE...(chinois).....	94,15	179,61	265,07
CHINA PICTORIAL.....	66,96	127,56	188,16
CHINA TODAY.....	47,88	92,58	137,28
LA CHINE AU PRESENT.....	38,94	75,12	111,30
LA CHINE AU PRESENT.....	50,42	97,24	144,06
(en chinois)			
CHINA HOY.....	38,94	75,12....	111,30

1 an

China Vandaag.....	8,70
CHINA SPORTS(Chinese-English).....	92,87
WOMEN OF CHINA.....	113,86
SHANGHAI PICTORIAL...(chinois).....	116,05
CHINA'S FOREIGN TRADE.....	179,98
CHINA'S FOREIGN TRADE...(chinois).....	97,09
SOCIAL SCIENCES IN CHINA.....	78,78
World Economy & China.....	75,17
China and the World Cultural Exchange.....	82,15
Beijing Weekend.....	66,93
Chinese Geographical Science.....	50,31

CHINA'S TIBET...(en chinois).....	35,62
CHINA'S TIBET...(en anglais).....	32,63
CHINA'S TIBET...(en tibétain).....	22,63

China Business.....	107,05
NOUVELLES D'EUROPE.(chinois).....	270,00
China Daily.....	466,65

## CHINA VANDAAG

Vertelt al 20 jaar alles wat u altijd al over China wilde weten. Vaste rubrieken zijn: cultuur, geschiedenis, onderwijs, actueel nieuws, kunst, maatschappij, filatelie en een heuse kinderbladzijde.

Nederlandstalig tijdschrift over China.  
Jaarabonnement: 8,70 € (5 nummers)  
Steunabonnement: 11.20 € (5 nummers)

CHINA VANDAAG is een uitgave van de  
Vereniging België-China

Redactie-adres: Robert Broeckhovestraat 7  
2610 Wilrijk  
Fax & telefoon: 03/827.48.62 Bankrekening: Argenta

979-9766874-46

Vraag een gratis proefnummer

**Dernier numéro du « Grand-angle sur la Chine »  
avant les vacances. Bon repos à tous !  
Pour vos heures de loisir, n'oubliez pas  
d'emporter un bon livre dans votre valise !**